

Vec C-457/05

Schutzverband der Spirituosen-Industrie eV proti Diageo Deutschland GmbH

(návrh na začatie prejudiciálneho konania
podaný Landgericht Wiesbaden)

„Voľný pohyb tovaru — Smernica 75/106/EHS — Aproximácia právnych predpisov členských štátov — Kvapaliny v spotrebiteľskom balení — Plnenie podľa objemu — Článok 5 ods. 3 písm. b) a d) — Baileys Minis — Uvádzanie na trh v spotrebiteľskom balení s objemom 0,071 l“

Návrhy prednesené 14. júna 2007 — generálny advokát J. Mazák I - 8079
Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 4. októbra 2007 I - 8092

Abstrakt rozsudku

1. *Aproximácia právnych predpisov — Spotrebiteľské balenie kvapalín — Smernica 75/106 [Článok 28 ES; smernica Rady 75/106, zmenená a doplnená Aktom o podmienkach prístúpenia z roku 2003, článok 5 ods. 3 písm. b) a d) a príloha III číslo 4]*

2. *Voľný pohyb tovaru — Množstevné obmedzenia — Opatrenia s rovnakým účinkom*
 [Článok 28 ES; smernica Rady 75/106, zmenená a doplnená Aktom o podmienkach prístúpenia z roku 2003, článok 5 ods. 3 písm. b) a d) a príloha III číslo 4]

1. Vzhľadom na všeobecnú štruktúru a účel smernice 75/106 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu, ako aj na zásadu voľného pohybu tovaru stanovenú v článku 28 ES článok 5 ods. 3 písm. d) uvedenej smernice sa má vykladať v tom zmysle, že spotrebiteľské balenia s nominálnym objemom 0,071 l, ktoré obsahujú výrobky uvedené v prílohe III číslo 4 tej istej smernice a sú vyrábané a uvádzané na trh v Írsku a Spojenom kráľovstve v súlade so zákonom, možno uvádzať na trh aj v ostatných členských štátoch.

Opačný výklad by nebol odôvodnený záväznou požiadavkou ochrany spotrebiteľa.

Ak je pravdou, že cieľom smernice 75/106 je podľa jej štvrtého odôvodnenia predísť tomu, aby bol spotrebiteľ uvedený do omylu prostredníctvom nominálnych objemov príliš blízkych iným nominálnych objemom,

možno sa s odvolaním na priemerného spotrebiteľa, ktorý je riadne informovaný a primerane pozorný a obozretný, domnievať, že toto riziko je vylúčené.

Článok 4 ods. 1 smernice 75/106 totiž stanovuje pre spotrebiteľské balenia, na ktoré sa vzťahuje, povinnosť uviesť na nálepke čisté množstvo nápoja obsiahnutého v tomto balení, vyjadrené v objemových jednotkách, čo má u dotknutého spotrebiteľa zabrániť vzniku zámeny medzi dvoma objemami a umožniť mu rozpoznať rozdiel medzi nimi porovnaním ceny toho istého nápoja predávaného v rôznych baleniach.

V tomto ohľade nominálny objem, akým je 0,071 l, ktorý sa nachádza medzi nominálnymi objemami 0,05 l a 0,10 l uvedenými v zozname nominálnych objemov Spoločenstva pre výrobky uvedené v prílohe III číslo 4 smernice 75/106, sa líši od každého z týchto objemov

v dostatočnej miere na to, aby sa zabránilo vzniku zámeny vo vedomí dotknutého spotrebiteľa.

Napokon je opodstatnené zohľadniť povinnosť, ktorá vyplýva zo smernice 98/6 o ochrane spotrebiteľa pri označovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľovi, uvádzať jednotkovú predajnú cenu bez ohľadu na nominálny objem spotrebiteľského balenia.

(pozri body 27 — 31, bod 1 výroku)

2. Všeobecnej štruktúre a účelu smernice 75/106 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu a zásade voľného pohybu služieb odporuje zákaz uvádzať na trh výrobky uvedené v prílohe III číslu 4 tejto smernice v spotrebiteľských baleniach s nominálnym objemom 0,071 l pochádzajúce z iných členských štátov ako Írsko a Spojené kráľovstvo, ktorý vyplýva z článku 5 ods. 3 písm. b) druhého pododseku druhej vety uvedenej smernice v spojení s odsekmi 3 písm. d) toho istého článku.

Keďže dané spotrebiteľské balenia môžu byť podľa týchto ustanovení uvádzané na trh, len ak pochádzajú z týchto dvoch členských štátov, tento zákaz môže byť prekážkou obchodu v rámci Spoločenstva, pretože môže spôsobiť, že ich výroba a uvádzanie na trh výrobcami usadenými v iných členských štátoch budú zložitejšie a drahšie, alebo dokonca odradiť týchto výrobcov od uvádzania predmetných spotrebiteľských balení na trh.

Tento zákaz uvádzania na trh nemožno odôvodniť, pokiaľ zjavne odporuje jednému z cieľov samotnej smernice 75/106, v tomto prípade odstráneniu prekážok voľného pohybu spotrebiteľských balení obsahujúcich nápoje uvedené v prílohe III tejto smernice, a pokiaľ nie je vylúčené nebezpečenstvo, že spotrebiteľ bude uvedený do omylu.

V rozsahu, v akom je možnosť uvádzať na trh spotrebiteľské balenia s nominálnym objemom 0,071 l pochádzajúce len z Írska a Spojeného kráľovstva, stanovená v článku 5 ods. 3 písm. d) smernice 75/106, priznaná na trvalo, uvedenú možnosť nemožno odôvodniť cieľom, ktorý toto ustanovenie sleduje, pretože prekračuje to, čo je nevyhnutné na dosiahnutie uvedeného cieľa, ktorým je podľa šiesteho odôvodnenia

smernice 75/106 umožniť týmto dvom členským štátom, aby sa pripravili na ťažkosti spojené s prirýchlou zmenou prostriedkov na zisťovanie množstva, určených ich vnútroštátnou legislatívou, s organizáciou nových systémov kontroly, ako aj s prijatím nového meracieho systému.

smernice 75/106 v spojení s odsekom 3 písm. d) toho istého článku neplatný v rozsahu, v akom vylučuje nominálny objem 0,071 l zo zoznamu nominálnych objemov harmonizovaného na úrovni Spoločenstva, ktorý je stanovený v prílohe III čísle 4 stĺpci I tejto smernice.

V dôsledku toho je článok 5 ods. 3 písm. b) druhý pododsek posledná veta

(pozri body 32, 33, 35 — 37, 39, bod 2 výroku)